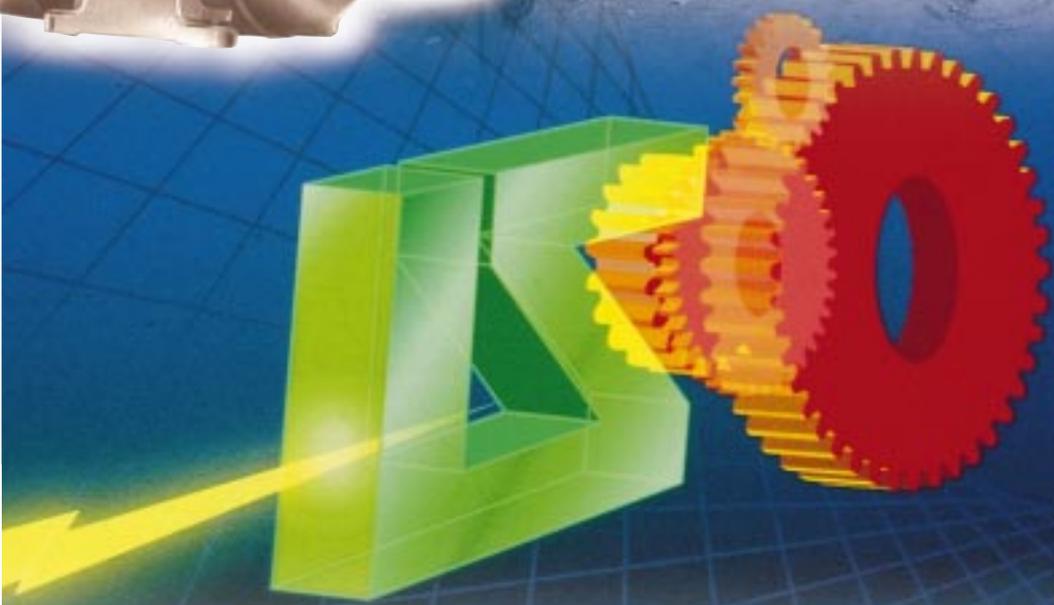
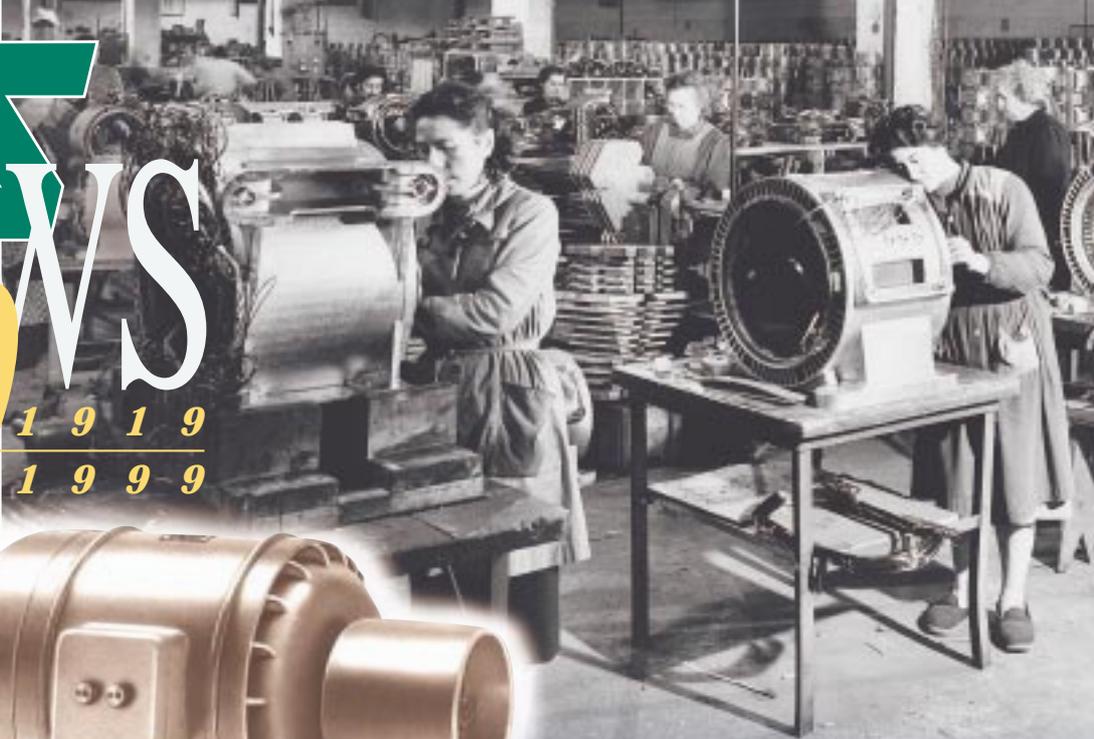


# 15 NEWS 80

1 9 1 9  
1 9 9 9



# INHALT

3

Leitartikel

4/5

Ein Unternehmen, das Menschen  
für Menschen geschaffen haben

6/7

Die industrielle Stärke  
von LEROY-SOMER

8/9

Globale Lösungen im  
Dienste des Kunden

10/11

LEROY-SOMER  
zur Stunde der Internationalisierung

12/13

Einige Anwendungen

14/15

Fortbildung. Motor des Fortschritts.  
LEROY-SOMER. Gewappnet für die  
Zukunft

 LEROY<sup>®</sup>  
SOMER

# LETTARTIKEL

The logo features a large green '80' with '1939' written vertically in orange to its left and '1919' written vertically in orange below it.

In diesem Jahr feiern wir das 80-jährige Bestehen unseres Unternehmens. Seit der Gründung der kleinen Werkstatt in Angoulême 1919 haben wir wirklich einen weiten Weg hinter uns!

Die Erzeugung elektrischer Energie mit unseren Wechselstromgeneratoren und die Umwandlung dieser Energie in Bewegung mit Hilfe unserer Motoren sind die unumgänglichen Bestandteile der Evolution der Welt. Unsere Branche befindet sich im Mittelpunkt des Lebens und trägt zum Wohlbefinden der Menschen bei.

Wenn das Unternehmen heute berechtigt auf diesen Weg stolz sein kann, verdankt es das in erster Linie seinen Kunden. Die Kunden, die uns vertrauen und unsere Produkte und Dienstleistungen zu schätzen wissen, nahmen unentwegt zu. Ich danke ihnen heute für ihre langjährige Treue.

Dieser Jahrestag bietet mir auch Gelegenheit, all die Frauen und Männer zu würdigen, die in unserem Unternehmen gearbeitet und gelebt haben. Dank ihrer Kompetenz, ihrem Sinn für Arbeit, ihrem Einsatz für Erfolg, haben sie 80 Jahre Geschichte bewältigt und unser Unternehmen in die weltweit führende Position unserer Branche gebracht. Diese grundlegenden Wertvorstellungen sind auch weiterhin die treibende Kraft von LEROY-SOMER. Sie ermöglichen es uns, die zukünftigen Herausforderungen anzunehmen und unsere führende Position weiter zu festigen.

In der Zukunft wird unser Erfolg in erster Linie auf der ständigen Steigerung der Zufriedenheit unserer Kunden aufbauen. Dazu müssen wir die Produkte erfinden und die Dienstleistungen anbieten, die sie brauchen, die Qualität anheben und unsere Produktionsmittel auf dem höchsten Leistungsniveau halten. Und dazu besitzen wir die Mitarbeiter, die Mittel und die Begeisterung.

80 Jahre Geschichte und Erfahrung haben uns auch Weisheit und Bescheidenheit gelehrt. In unserer Welt, die sich unaufhörlich und immer schneller ändert, hat nichts ein für alle Mal Bestand: wie Marcellin LEROY sagen würde: "Vieles wurde bereits erreicht, aber noch ist alles zu tun...!"

Geschäftsführer  
Claude HENRY

# Ein Unternehmen, das Menschen für Menschen geschaffen haben



*Das Abenteuer LEROY-SOMER ist eine Geschichte, an der man Gefallen findet. Sie erzählt den Aufschwung eines kleinen Handwerkerunternehmens aus der Region Charente, dem es mit einer großen Portion Talent, Einfallsreichtum und Entschlossenheit innerhalb von weniger als sieben Jahrzehnten gelungen ist, zu einem weltweiten Industrieriesen zu werden. Es ist auch die Geschichte des leidenschaftlichen Einsatzes mehrerer Generationen von Firmenleitern mit einem scharfen Blick für die Zukunft und die eines Unternehmens, das im Herzen einer Region verankert ist und tatkräftig zur deren Entwicklung beigetragen hat.*

## Es war einmal ... ein Mann mit weiser Voraussicht.

# 1919-1958

Im Jahre 1919 lässt sich der junge Handwerker Marcellin LEROY aus Nordfrankreich in der Charente nieder. Er ahnt eine bevorstehende industrielle Revolution voraus, die die moderne Gesellschaft tiefgehend ändern und unzählige Anwendungen finden sollte: den Elektromotor.

Während seines ganzen Lebens beschäftigte ihn nur die Verwirklichung seiner Vision: Energie in Bewegung umsetzen. Genial ist an seiner Vorgehensweise, dass er von Anfang an einen Prozess der fast totalen Integration voraussah, was ihn zum Beispiel dazu bewog, seine eigene Gießerei zu gründen: damit tat er seinen ersten Schritt auf dem Wege zur industriellen Autonomie.

1947 begann er mit der Herstellung neuer Wechselstromgeneratoren gefolgt vom berühmten N-Motor. Seine Dynamik und seine ständige Bemühung um Rentabilität hinderten Marcellin LEROY jedoch nicht daran, für die damalige Zeit sehr fortschrittliche soziale Maßnahmen einzuführen und sein Personal an der Expansion seines Unternehmens zu beteiligen.



## Der Übergang zur Industrieära

# 1958-1989

Als Georges CHAVANES im Jahre 1958 die Zügel des Unternehmens übernahm, hatte dieses bereits eine beachtliche Größe erreicht. Er sah seine Aufgabe darin, die Produktion zu organisieren und zu rationalisieren, um den Herausforderungen der Industrieära zu entsprechen. Die Serienfertigung wird unter seiner Führung weiter ausgebaut, für jede einzelne Produktreihe werden eigene Produktionswerkstätten errichtet.

Innerhalb von weniger als fünfzehn Jahren wachsen die großen



Georges CHAVANES



Paul BARRY

Produktionseinheiten der Charente aus dem Boden, und das Unternehmen erreicht in Europa die Führungsposition in seiner Branche. Während dieser Phase des starken Wachstums gründet Firmenleiter Paul Barry ca. 40 Niederlassungen überall in Frankreich. Der interne Rhythmus hält mit der internationalen Entwicklung Schritt. Schon bei der Gründung der europäischen Wirtschaftsgemeinschaft im Jahre 1958 beschließt LEROY-SOMER, auf den Export zu setzen. Innerhalb nur weniger Jahre wird ein Filialennetz in den wichtigsten europäischen Ländern aufgebaut. Ab 1970 erlaubt es die Gründung einer "Internationalen Division" LEROY-SOMER, ihre kaufmännischen Aktivitäten auf die ganze Welt zu erweitern.

Gleichzeitig setzt LEROY-SOMER die Politik des sozialen Fortschritts fort und ergreift die Initiative zur Umsatzbeteiligung (1958) und Gewinnbeteiligung (1969).

Diese industrielle und soziale Dynamik hat im Laufe der Zeit eine starke Unternehmenskultur geschaffen, die die Energien aller Mitarbeiter bündelt.

#### Die Herausforderung des XXI. Jahrhunderts

Die 90-er-Jahre kommen näher, und der Prozess der wirtschaftlichen Globalisierung schreitet immer schneller fort. Die Grenzen fallen und der internationale Wettbewerb wird intensiver. Neue Annäherungen sind erforderlich, um die kritische Größe zu verwirklichen, die es erlaubt, die Weltmärkte zu erobern. 1990 wird der amerikanische Konzern EMERSON ELECTRIC, einer der größten weltweiten Akteure im Bereich der Antriebssysteme und der Industriekomponenten, alleiniger Aktionär von LEROY-SOMER. Die neue Einheit setzt sich auf Anhieb in weltweit führender Position durch.

Die rasanten Fortschritte der EDV-Technologien wirken sich stark auf die Konzeption von Antriebssystemen aus: sie werden leistungsfähiger, autonomer, intelligenter. "Der Leistung Intelligenz verleihen" wird zum neuen Leitmotiv im Wettbewerb um Innovation. Am Vorabend des nächsten Jahrtausends erlauben es diese 80 Jahre Erfahrung und Erfolg LEROY-SOMER, den künftigen Herausforderungen ruhig entgegen zu sehen.

1989-1999



Claude HENRY



# Die industrielle Stärke von LEROY-SOMER

*Von Anfang an hat das Unternehmen eine Politik der vertikalen Eingliederung verfolgt und sich dabei auf die Beherrschung der grundlegenden Technologien gestützt, die das Kernstück seiner Branche ausmachen. Von der Konzeption bis zur Wartung profitieren die Produkte von LEROY-SOMER von einem unvergleichlichen Know-how der Basistechniken: Eisen- und Aluminiumdruckguss, Berechnung und Zahngestaltung von Getrieben, Spritzverfahren von Verbundwerkstoffen, Konzeption von Werkzeugen, Montage von elektronischen Bauteilen auf Leiterkarten, automatisierte Bewicklung, maschinelle Bearbeitung, Montage- und Qualifikationstechniken.*

## **Spezielle und komplementäre Produktionseinheiten**

Die industrielle Organisation von LEROY-SOMER stützt sich auf 5 Divisionen und 34 Produktionseinheiten. Innerhalb einer Division sind die verschiedenen Einheiten gleichzeitig spezialisiert und komplementär. Auf der einen Seite gewährleisten die Haupteinheiten Funktionen wie Forschung, Prozessmanagement, Marketing, kaufmännische Unterstützung, Verwaltung und Produktion. Auf der anderen Seite ziehen die peripheren, dezentralen Einheiten, die über leistungsfähige industrielle Ausrüstungen verfügen, Nutzen aus einer weniger komplexen Struktur und können sich daher vollständig der Produktion widmen. Jede Einheit funktioniert im Rahmen einer auf die Menschen zugeschnittenen Logik, die das Management erleichtert und zwischenmenschliche Beziehungen aufwertet.

## **Reaktivität und Flexibilität**

Die industrielle Stärke von LEROY-SOMER zeigt sich in seiner Fähigkeit, sich den Erwartungen der Kunden anzupassen. Die tägliche Produktion von 12 000 Maschinen aus 60 verschiedenen Produktreihen, das Management von unerwarteten Veränderungen des Arbeitsaufwandes, die Gewährleistung des vom Kunden erwarteten Services unter allen Umständen erfordern eine leistungsfähige und solide industrielle Ausrüstung.

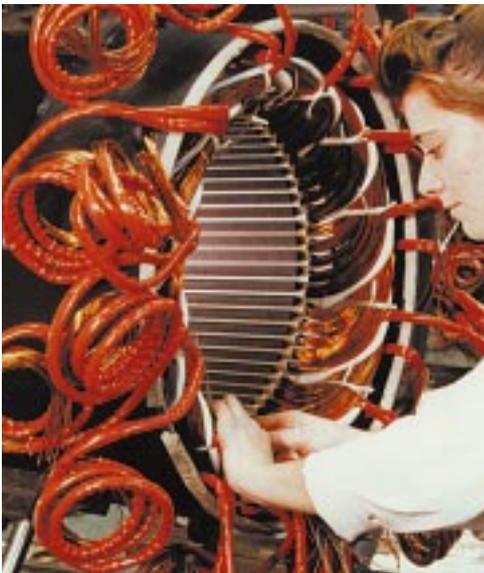
## **Die Qualität, Quelle des Fortschritts**

Das ISO 9001-Zertifikat, das LEROY-SOMER bereits vor mehreren Jahren erhalten hat, zeigt deutlich, wie wichtig dem Unternehmen die Qualität ist.

Heute fährt LEROY-SOMER in diesem Sinne fort und entwickelt eine Methode zum ständigen Fortschritt, die auf einer „vollständigen Qualität“ beruht. Es handelt sich nicht mehr um die Einrichtung zusätzlicher Qualitätsprogramme, sondern um einen täglichen und globalen Vorgang, der alle Aktivitäten des Unternehmens umfasst und alle Mitarbeiter direkt einschließt.

# Globale Lösungen im Dienste des Kunden

*Im Laufe unseres Jahrhunderts ist der Elektromotor zu einem der wesentlichen "Rädchen" der Industrieproduktion geworden. Heute entwickelt sich die Nachfrage unaufhörlich und schnell weiter: der elektromechanische und elektronische Antrieb gewährleistet nicht mehr ausschließlich die Beherrschung von Bewegung. Er muss in erster Linie die globale Leistung der verschiedenen Industrieprozesse garantieren: er regelt den Zug einer Abrollhaspel, schneidet zu oder drückt im kontinuierlichen Betrieb, er synchronisiert Bewegungen, positioniert Mobilteile, gewährleistet die Sicherheitsaspekte einer Hubbewegung.*



## **Weltweite Führung in Wechselstromgeneratoren und elektromechanischen Antriebssystemen**

LEROY-SOMER bietet eine umfangreiche Reihe von Antriebssystemen an, deren Hauptbestandteile (Elektromotoren, Getriebe, Steuerelektronik) zahlreiche Kombinationsmöglichkeiten und perfekte Kompatibilität bieten. Ein 80-jähriges, ständig wachsendes Know-how erlaubt es LEROY-SOMER, eine Verpflichtung für die Produktleistung zu übernehmen: Moment-Drehzahl, Schallpegel, Lebensdauer, Wirkungsgrad, usw. In weniger als 10 Jahren ist LEROY-SOMER außerdem zum größten Hersteller von Industrie-Wechselstromgeneratoren für Leistungsbereiche von 1 bis 20 MW, Nieder- und Mittelspannung, aufgestiegen.



## **Eine leistungsfähige Organisation**

LEROY-SOMER gliedert sich in fünf große Unternehmensbereiche:

- Kleinantriebe für Leistungen unter 1 kW.
- Industrieantriebe mit Leistungen über 1 kW (Industriemotoren bis zu 1000 kW).
- Elektromechanische Antriebe (Getriebemotoren, Bremsmotoren, Kupplungen, usw.).
- Elektronik für die Maschinensteuerung (Frequenzregler, Stromrichter, elektronische Starter).
- Energieproduktion (Industrie-Wechselstromgeneratoren).

## **Ein vielfältiges Angebot und Produkte nach Maß**

LEROY-SOMER hat ein einzigartiges System eingerichtet, das es



erlaubt, alle Markterfordernisse zu befrieden:

- Eine Standard-Produktreihe nach dem Motto "Garantiert verfügbar": Über 40 000 Produkte sind an dem vom Kunden verlangten Tag und Ort verfügbar.
- Optionen, die verfügbar sind und innerhalb von 48 Stunden auf Standardprodukte montiert werden: entweder gleich im Werk oder in einem der Schnellmontagezentren.
- Die Entwicklung optimierter Motoren in Partnerschaft mit den Branchenführern der großen Weltmärkte, wie zum Beispiel Verdichter, Lüftung, Pumpen, Fördertechnik, usw.

LEROY-SOMER reagiert somit unverzüglich auf die Entwicklungen des Marktes und funktioniert nach dem "just in time"-Konzept und mit straffem Produktionsfluss ohne Zwischenlagerung.

Unter den weiteren bemerkenswerten Fortschritten ist die Evolution der Logistik zu nennen, die es erlaubt, maßgeschneiderten Service zu bieten, der die Besonderheiten und Erfordernisse des Kunden berücksichtigt und befriedigt.

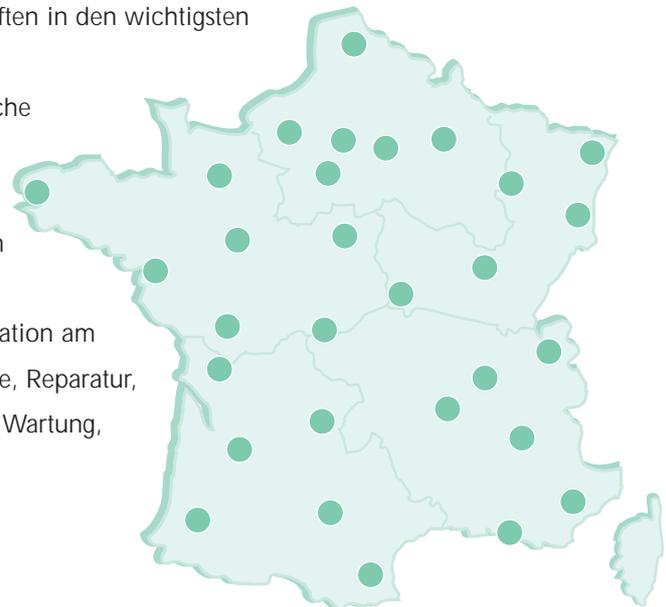
#### **Auf jedem Niveau dem Kunden nahe**

Das Unternehmen richtet sich an zwei Arten von Kunden: Maschinenhersteller (O.E.M.) und den eigentlichen Produktbenutzer. Es kann beiden Kundengruppen einen kompletten Service anbieten. Das Können von LEROY-SOMER spiegelt sich in allen Teilen des industriellen und kaufmännischen Prozesses wieder.

Mit über 470 Verkaufsstellen in aller Welt ist die kaufmännische Organisation um 3 wichtige Einheiten aufgebaut worden:

- Tochtergesellschaften in den wichtigsten Industrieländern,
- Branchenspezifische Produktzentren,
- Vertragspartner,

die eine Vielfalt von Dienstleistungen sicherstellen: Installation am Standort, Notfallhilfe, Reparatur, Instandhaltung und Wartung, usw.



# LEROY-SOMER zur Stunde der Internationalisierung

Über 40 Jahre internationale Präsenz in ihrer Branche! Der Erfolg der internationalen Strategie von LEROY-SOMER ist seit jeher unbestreitbar. Er beruht auf vier Schlüsselementen. Eine Politik der geographischen Nähe, die lokale Niederlassungen begünstigt; gute Kenntnis der Märkte und Erfordernisse jedes einzelnen Landes; Forderung nach totaler Qualität der Produkte und, schließlich, der absolute Vorrang, die Zufriedenheit unserer Kunden.



1958 hat LEROY-SOMER die ersten Meilensteine der weltweiten Expansion mit einer Tochtergesellschaft in Italien gelegt. Auf diese Initiative folgten alsbald weitere Niederlassungen auf dem europäischen Festland. Und dann ging alles plötzlich sehr schnell. Im Laufe der Sechziger Jahre entwickelt sich der internationale Handel schlagartig und LEROY-SOMER verstand es, die Situation zu nutzen. Die starke Nachfrage nach Ersatzteilen und Neuprodukten seitens internationaler Kunden führt LEROY-SOMER dazu, eine internationale Verkaufsorganisation zu gründen, dem Kern der heutigen "Internationalen Division", die kurz darauf ins Leben gerufen wird.

Das Jahr 1970 ist der Beginn einer echten weltumfassenden Strategie. Die Internationale Division erhält den Auftrag, ihr Netz auf den gesamten Erdball auszudehnen. Dieses Netz wird schrittweise über lokale Vertreter und unabhängige Vertretungen, Verbindungsbüros und schließlich Handelsfilialen wie zum Beispiel in Marokko (1972), in Singapur (1981) und in Australien (1982) aufgebaut.

Während der 90-er-Jahre erfährt die Weltwirtschaft eine mächtige Globalisierungsbewegung. Unter der Führung von Claude HENRY zögert LEROY-SOMER nicht und stellt sich den neuen Herausforderungen und macht aus ihren Ambitionen keinen Hehl: sie will weltweit die Führung im Bereich der Antriebe und Kraftübertragung übernehmen und lässt sich daher auf Märkten mit starkem Wachstum nieder, wie zum Beispiel im Mittleren Osten (Türkei, Golfstaaten) oder im Fernen Osten (Taiwan, China, Südkorea, usw.), in Westafrika und, natürlich, in den USA in Partnerschaft mit U.S. Motors, einer weiteren Gesellschaft der Emerson-Gruppe. Damit bieten die LEROY-SOMER-Niederlassungen im Ausland eine Antwort auf die neuen Auflagen großer multinationaler Konzerne (Installation und Wartung vor Ort, Verringerung der Stillstandszeiten, Verbesserung von Logistik und Terminen, usw.)

Heute ist LEROY-SOMER mit 24 Tochtergesellschaften und 72 Niederlassungen in 110 Ländern vertreten.

## LEROY-SOMER in Zahlen gefasst:

- Weltweit 470 Verkaufs- und Zweigstellen
- 34 Werke
- 60 Produktlinien
- 40 000 verfügbare Produkte
- Tagesproduktion: 12 000 Maschinen
- die allwöchentliche Produktion wiegt soviel wie der Eiffelturm!
- 6 200 Mitarbeiter
- 60 % des Umsatzes ist Export
- 36 Millionen Antriebssysteme weltweit in Betrieb
- 600 Mitarbeiter im Bereich Forschung und Entwicklung
- 100 Tonnen Gussteile pro Tag und 1300 Tonnen Magnetbleche werden pro Woche verbraucht.

Die verschiedenen Tochtergesellschaften von LEROY-SOMER verfolgen ein gemeinsames Ziel: die Zufriedenheit ihrer Kunden.

Belgien



Großbritannien



Südafrika – Singapur



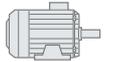
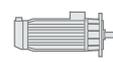
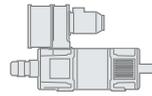
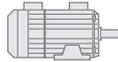
Italien



Kompetenz und Verfügbarkeit: eine Organisation von Spezialisten im Dienste des Kunden.







# Einige Anwendungsbereiche

LEROY-SOMER engagiert sich im Bereich der Motorisierung von Hilfsantrieben für schienengebundene Anwendungen. Das Unternehmen ist an den großen europäischen Projekten wie beispielsweise dem französischen TGV (Klimatisierung der Abteile für die Reisenden und der Kabine des Zugführers) oder dem Eurostar (Belüftung der Hilfsantriebe) beteiligt.

LEROY-SOMER hat sich in kürzester Zeit in den aufstrebenden Märkten platziert, wie beispielsweise dem Markt für Windkraftanlagen, und liefert den Herstellern von Windturbinen Generatoren mit mehr als 1300 kW Leistung.

Zur Zeit finden Vergnügungsparks großen Zuspruch, unter anderem auch in Asien. Der mit zwei Gleichstrommotoren LSK 2804 CL mit je 450 kW Leistung bestückte Gyro Drop (INTAMIN) ist ein Panoramatum, mit dem 40 oder 60 Personen gemeinsam das Abenteuer des freien Falls erleben können (87 km/h!).

LEROY-SOMER hat fast alle Motoren geliefert, die in den beiden Türmen des Sitzes der Bank Société Générale in La Défense (Paris) zum Einsatz kommen: Belüftung, Klimatisierung, Rauchgasabführung usw. Die Leistung der Motoren reicht von 0,55 kW bis 30 kW.

Sowohl für Kreuzfahrtschiffe als auch für die Handelsmarine bietet LEROY-SOMER eine umfassende Reihe von Elektromotoren an, die so konzipiert sind, dass sie die strengsten Anforderungen dieser Branche erfüllen.

LEROY-SOMER ist seit einigen Jahren zu einem bevorzugten Ansprechpartner der großen, weltweit tätigen Erdölkonzerne geworden.



## Fortbildung. Motor des Fortschritts

Für LEROY-SOMER sind Ausbildung und Schulung von äußerster Wichtigkeit. Das Unternehmen besitzt ein eigenes Schulungs- und Ausstellungszentrum (C.F.E.). Dieses Zentrum stellt das Schaufenster des Know-hows von LEROY-SOMER dar und organisiert Grund- und Weiterbildungslehrgänge.



Das 1989 gegründete CFE besitzt moderne Schulungseinrichtungen und bietet den Teilnehmern eine auf ihr Profil zugeschnittene Schulung an: Kunden, Benutzer, Servicepartner, Angestellte des Unternehmens. Jedes Jahr nimmt jeder 3. Mitarbeiter an einer für ihn angemessenen Schulung teil. Mit Hilfe dieses Zentrums hat es LEROY-

SOMER 500 jungen Leuten ermöglicht, ihre Diplome zu erhalten: vom Fachdiplom bis zum Ingenieur.

Die Schulung von Männern und Frauen und die Erleichterung ihrer Anpassung an technologische Entwicklungen ermöglichen außerdem ihre menschliche und soziale Förderung. Die bereichernden Kenntnisse und Kompetenzen fördern die Motivation und verstärken den Zusammenhalt des Unternehmens. In der Zukunft ist dies einer der Schlüssel des Erfolgs in einer Welt, in der der Fortschritt der Wissenschaft den Rhythmus der Änderungen bestimmt.



## LEROY-SOMER. Gewappnet für die Zukunft.

*LEROY-SOMER besitzt heute alle Trümpfe, um den Herausforderungen der Zukunft gelassen entgegenzutreten. Durch die Verbindung mit dem Konzern EMERSON ELECTRIC wurden LEROY-SOMER die Mittel gegeben, weltweit in seinem Bereich die Führung zu übernehmen und zu behalten. Dieses Bündnis hat es ihm erlaubt, seine Niederlassung in Nordamerika sicherzustellen, die Vorteile einer internationalen kaufmännischen Infrastruktur zu nutzen, bemerkenswerte Einsparungen zu verwirklichen und an der Spitze der neuen Technologien zu bleiben. Kurz gesagt, die „globale“ Macht und die „lokale“ Nähe zu kombinieren.*



*Charles F. KNIGHT, chairman and chief executive officer of EMERSON ELECTRIC*

*Claude HENRY, president of LEROY-SOMER, group vice-president of EMERSON ELECTRIC*

In 80 Jahren hat es LEROY-SOMER immer verstanden, den Erfordernissen des Marktes vorzugreifen. 1919 hat Marcellin Leroy den Weg aufgezeigt. Seitdem hat das Unternehmen niemals aufgehört, sein Innovationsvermögen, seine Flexibilität und seine Anpassungsfähigkeit an Veränderungen unter Beweis zu stellen.

Heute widmen 600 Ingenieure und Techniker ihre Energie und ihre Kreativität der Aufgabe, Produkte von morgen zu entwickeln. Auf diese Weise werden 50 % der Produkte alle 5 Jahre erneuert.

„Intelligenz in die Bewegung bringen“, das ist bei Anbruch des dritten Jahrtausends das Motto bei LEROY-SOMER. Der ständig steigende Anteil der Automatik in Industrieprozessen, die beschleunigte Industrialisierung aufsteigender Länder in Asien, Osteuropa, Afrika und Südamerika sind Faktoren, die in nicht allzu langer Zeit die Nachfrage nach LEROY-SOMER-Produkten ankurbeln werden.

Die Zufriedenheit der Kunden ist das Schlüsselwort des Erfolgs von LEROY-SOMER! Durch Eingliederung und Beherrschung des gesamten industriellen und kaufmännischen Prozesses ist LEROY-SOMER in der Lage, den Kunden eine Kombination von hochwertigen Produkten und Dienstleistungen anzubieten.





LEROY-SOMER  
Bd Marcellin Leroy • F-16015 Angoulême  
Tél. : 00 33 545 64 45 64 • Fax : 00 33 545 64 45 04  
E-mail : [marketing.leroysomer@wanadoo.fr](mailto:marketing.leroysomer@wanadoo.fr)